



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

Szám: 62-12/2023

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

A TOLNA VÁRMEGYEI NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT KÖZGYŰLÉSÉNEK RENDES ÜLÉSÉRŐL

Készült: 2023. július 04-én (kedden) 14:00 órai kezdettel megtartott rendes ülésről

Az ülés helye: Heinek Ottó Községi Ház, 7100 Szekszárd, Hrabovszky utca 10.

Jelen vannak: **A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat részéről:**

Féhr György, a Közgyűlés elnöke
Bábelné Rein Mária, a Közgyűlés tagja
Hepp Ádám, a Közgyűlés tagja
Kocsis Sándorné, a Közgyűlés tagja
Köhlerné Koch Ilona, a Közgyűlés tagja

A Tolna Vármegyei Önkormányzati Hivatal részéről:

Dr. Korossy Ildikó, jegyző
Pintér Emőke, mb. pénzügyi osztályvezető
Dr. Csuprik Zita, jegyzőkönyvvezető

Távolmaradását előre jelezte:

Kardos Gábor Antal, a Közgyűlés elnökhelyettese
Heringes Zsolt, a Közgyűlés tagja

Távolmaradását előre nem jelezte: ----

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Tisztelettel köszönti az ülésen megjelent közgyűlési tagokat, valamint a Tolna Vármegyei Önkormányzati Hivatal jelenlévő képviselőit.

Megállapítja, hogy a Közgyűlés 7 tagja közül jelen van 5 fő, igazoltan távol 2 fő, igazolatlanul távol 0 fő, így a Közgyűlés határozatképes, az ülést megnyitja.

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

A napirend elfogadása következik. A meghívóban kiküldött napirendhez van-e valakinek módosító javaslata? Amennyiben nincs, a meghívóban kiküldött napirend elfogadásáról fognak szavazni. Kéri, hogy aki egyetért a meghívóban megküldött napirend elfogadásával, kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 5 képviselő. A Közgyűlés 5 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi napirendet fogadta el:



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

Napirend:

1. Beszámoló az elnök két ülés között végzett munkájáról

Előadó: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

2. Javaslat a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat kulturális közfeladat ellátására vonatkozó 2023. évi kezdeményezésére beérkezett programokkal kapcsolatos együttműködési megállapodások megkötésére

Előadó: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

3. Egyebek

Zárt ülésen:

4. Javaslat a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Nívódíjra való felterjesztésre

Előadó: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

A napirendi pontok tárgyalása következik.

1. napirendi pont:

Beszámoló az elnök két ülés között végzett munkájáról

Előadó: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Az írásos anyagot mindenki megkapta, röviden összefoglalja az előterjesztés tartalmát.

Van-e valakinek kérdése, vagy hozzászólása? Amennyiben nincs, a határozathozatal következik. Aki egyetért a beszámoló elfogadásával, kérem, kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 5 képviselő. A Közgyűlés 5 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének 21/2023. (VII.04.) közgyűlési határozata az elnök két ülés között végzett munkájáról szóló beszámoló tárgyában:

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése az elnök két ülés között végzett munkájáról szóló beszámolót elfogadja.

Felelős: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Határidő: azonnal



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

2. napirendi pont:

Javaslat a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat kulturális közfeladat ellátására vonatkozó kezdeményezésére beérkezett programokkal kapcsolatos együttműködési megállapodások megkötésére

Előadó: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Elmondja, hogy a két Közgyűlés közötti időszakban egy darab együttműködési megállapodás iránti, valamint egy darab módosítási kérelem érkezett. Az írásos anyagot mindenki megkapta, röviden összefoglalja az előterjesztés tartalmát.

Átadja a szót a Pénzügyi Bizottság levezető elnökének.

Hepp Ádám, a Pénzügyi Bizottság ülésének levezető elnöke:

Elmondja, hogy a Pénzügyi Bizottság az előterjesztést megtárgyalta, és a Közgyűlésnek elfogadásra javasolja.

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Átadja a szót az Oktatási és Kulturális Bizottság elnökének.

Bábelné Rein Mária, az Oktatási és Kulturális Bizottság elnöke:

Elmondja, hogy az Oktatási és Kulturális Bizottság az előterjesztést megtárgyalta, és a Közgyűlésnek elfogadásra javasolja.

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Tájékoztatja a Közgyűlést, hogy a meghívó kiküldését követően, a Közgyűlés megkezdése előtt került átadásra még két kérelem, a Bonyhádvarasdi Német Önkormányzattól és a Német Nemzetiségi Kulturális Egyesülettől. Ezeket nem tartalmazza az írásbeli előterjesztés, így a bizottságok sem tárgyalták. A Bonyhádvarasdi Német Önkormányzat geresdlaki kirándulás megszervezéséhez kér 145 000 Forintot, míg a Német Nemzetiségi Kulturális Egyesület kórustalálkozó megszervezéséhez kér 190 000 Forintot.

Javasolja Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzatával 190 000 Ft összegben együttműködési megállapodás kötését, valamint a Felsőnánai Német Nemzetiségi Önkormányzattal 2023. május 25. napján megkötött együttműködési megállapodás módosítását a kérelemben foglaltaknak megfelelően. Javasolja továbbá az újonnan érkezett kérelmekben foglaltak alapján a Bonyhádvarasdi Német Önkormányzattal 145 000 Ft összegben, valamint a Német Nemzetiségi Kulturális Egyesülettel 190 000 Ft összegben együttműködési megállapodás kötését.

Megkérdezi, hogy van-e kérdés vagy hozzászólás? Kérdés, hozzászólás hiányában szavazásra bocsájta először az előterjesztésben szereplő határozati javaslatokat.

Kéri, hogy aki az I. határozati javaslattal egyetért, az kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 5 képviselő. A Közgyűlés 5 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közigyűlésének 22/2023. (VII.04.) közgyűlési határozata Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzatával kötendő együttműködési megállapodás jóváhagyásáról:

1. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közigyűlése a Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzatával kötendő együttműködési megállapodást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja. A Közigyűlés a 2023. szeptember 30-i TUNGI Fesztivál költségeiből legfeljebb **bruttó 190 000 Forint** összegű kiadást finanszíroz a 2023. évi feladatalapú és/vagy a 2023. évi működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közigyűlés felhatalmazza a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Közigyűlés elnöke

Határidő: azonnal

Kéri, hogy aki a II. határozati javaslattal egyetért, az kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 5 képviselő. A Közigyűlés 5 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közigyűlésének 23/2023. (VII.04.) közgyűlési határozata a Felsőnáni Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötött, együttműködési megállapodás módosításáról:

1. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közigyűlése a Felsőnáni Német Nemzetiségi Önkormányzattal 2023. május 25-én megkötött együttműködési megállapodást akként módosítja, hogy a program megnevezése „Tolna Megye Középe rendezvény 40 éves évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő gőzgombóc-os-lecső fesztivál” lesz, a rendezvény időpontja pedig 2023. szeptember 02. A Közigyűlés a módosítást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja. A Közigyűlés a 2023. szeptember 02-i program költségeiből változatlanul, legfeljebb **bruttó 50 000 Forint** összegű kiadást finanszíroz a 2023. évi feladatalapú és/vagy a 2023. évi működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közigyűlés felhatalmazza a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás módosításának aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Közigyűlés elnöke

Határidő: azonnal



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

Kéri, hogy aki a Bonyhádvarasdi Német Önkormányzattal való együttműködési megállapodás megkötésével egyetért, az kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 5 képviselő. A Közgyűlés 5 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének 24/2023. (VII.04.) közgyűlési határozata a Bonyhádvarasdi Német Önkormányzattal együttműködési megállapodás megkötéséről:

1. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése úgy határoz, hogy együttműködési megállapodást köt a Bonyhádvarasdi Német Önkormányzattal. A Közgyűlés a 2023. július 22-i geresdlaki kirándulás költségeiből legfeljebb **bruttó 145 000 Forint** összegű kiadást finanszíroz a 2023. évi feladatalapú és/vagy a 2023. évi működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Határidő: azonnal

Kéri, hogy aki a Német Nemzetiségi Kulturális Egyesülettel való együttműködési megállapodás megkötésével egyetért, az kézfelemeléssel jelezze!

A szavazásban részt vett 5 képviselő. A Közgyűlés 5 igen szavazattal, egyhangúlag az alábbi határozatot hozta:

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének 25/2023. (VII.04.) közgyűlési határozata a Német Nemzetiségi Kulturális Egyesülettel együttműködési megállapodás megkötéséről:

1. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése úgy határoz, hogy együttműködési megállapodást köt a Német Nemzetiségi Kulturális Egyesülettel. A Közgyűlés a 2023. szeptember 2-i kórustalálkozó költségeiből legfeljebb **bruttó 190 000 Forint** összegű kiadást finanszíroz a 2023. évi feladatalapú és/vagy a 2023. évi működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Határidő: azonnal



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

3. napirendi pont: **Egyebek**

Féhr György, a Közgyűlés elnöke:

Ebben a napirendben nincs bejelenténivalója. Megkérdezi, hogy van-e további hozzászólás vagy kérdés a napirendi pont keretében?

Amennyiben nincs, köszöni mindenkinek a részvételt. A Közgyűlés zárt ülésen folytatja munkáját.

k.m.f.

Féhr György
a Közgyűlés elnöke

Hepp Ádám
jegyzőkönyv-hitelesítő

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

A Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsá tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló program megvalósításában való együttműködésről

amely létrejött egyrészről a *Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat* (7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., adószám: 16848377-1-17., képviselője Féhr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: TVNNÖ), másrészről *Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzata*, mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: **Partner**)

Székhely: 7090 Tamási, Szabadság utca 46-48.

Adószám: 16847091-1-17

Pénzforgalmi számlaszám:

A képviselő neve: Gutheil Magdolna elnök

(a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nektv.) 115. § f) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfeladata a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése. A TVNNÖ Közgyűlése döntést hozott arról, hogy Tolna vármegye területén olyan tevékenységeket, programokat kíván **kötelező közfeladatai között ellátni**, melyek a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsá tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják. Fentiekkel összhangban a TVNNÖ legkésőbb 2023. november 30-i határidővel megvalósuló, a fenti célokat szolgáló, Tolna vármegye településein megvalósuló nemzetiségi ügyek felvállalását tűzte céljává.

2. A TVNNÖ az 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi programot a *Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsá tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak* minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:

Program megnevezése: *TUNGI Fesztivál megrendezése*

Helyszíne és időpontja: *Tamási, 2023. szeptember 30.*

A TVNNÖ kijelenti, hogy a Partner által benyújtott szakmai program alapján a program részletes tartalmát megismerte.

3. A TVNNÖ együttműködő félként a 2. pontban meghatározott program megvalósításának költségeiből legfeljebb bruttó **190 000 Ft, azaz Egyszázkilencvenezer Forint** költséget visel.

4. A költség viselésének módja:

4. a) Partner szervezet vállalja, hogy a TVNNÖ által a program költségeiből vállalt rész tartalmáról, a beszerzést, szolgáltatást nyújtó vállalkozás, szervezet azonosító adatairól (a számla kiállítójának pontos neve, címe, adószáma, bankszámlaszáma) a TVNNÖ elnökét elektronikus úton tájékoztatja, az adatokat egyidejűleg a fojegyzo@tolnamegye.hu e-mail címre is megküldi.

A jegyzőkönyv 2. napirendi pontjának melléklete

A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy a TVNNÖ csak társas vállalkozások vagy egyéni vállalkozók által kiállított számlát fogad be. A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy reprezentációs költségekről szóló számlát a TVNNÖ nem fogad be.

4. b) A 4. a) pontban megadott szállító a jelzett tartalomnak megfelelő számlát a **TVNNÖ nevére** állítja ki. A TVNNÖ nevére szóló számlát a program megvalósítását követően, a fizetési határidőn belül, de legkésőbb 15 napon belül kell megküldeni.

A számla kifizetését a TVNNÖ elnöke engedélyezi, a teljesítést igazolja és gondoskodik annak pénzügyi kiegyenlítéséről.

5. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt esemény meghirdetése és lebonyolítása során feltünteti, hogy a program a **TVNNÖ együttműködésével** valósult meg.

6. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt esemény megvalósításáról a program megvalósulását követő 30 napon belül **szakmai tájékoztatót** küld a TVNNÖ részére.

7. Jelen szerződés hatályba lépésének napja a Felek közül az utolsóként aláíró aláírásának napja.

8. A Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben a 2. pontban megjelölt program tartalma, célja, megvalósítása vonatkozásában megtévesztette, vagy tévedésbe ejtette a másik Felet, úgy a TVNNÖ a költségeket nem viseli, és a Partner köteles a költségeket a TVNNÖ általi felszólítástól számított 15 napon belül a TVNNÖ részére a Ptk. 6:48. § (1) bekezdésében meghatározott késedelmi kamattal terhelten megtéríteni.

9. A szerződő Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat értelmezték, és a Szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Szekszárd, 2023.

**Tolna Vármegyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat**
Féhr György, a Közgyűlés Elnöke

**Tamási Város Német Nemzetiségi
Önkormányzata**
Gutheil Magdolna elnök

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

1. számú módosítása

amely létrejött egyrészről a **Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat** (7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., adószám: 16848377-1-17., képviselője Féhr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: TVNNÖ), másrészről a **Felsőnáni Német Nemzetiségi Önkormányzat** (7175 Felsőnána, Rákóczi utca 2/A., adószám: 15782975-1-17., képviselője Trautmann Imre elnök), mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: **Partner**) (a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: Felek egyezően adják elő, hogy 2023. május 25. napján egymással együttműködési megállapodást kötöttek a Felsőnánán, 2023. július 15. napjára tervezett sváb hagyományőrző szalámi, bor és gőzgombócós lecsófesztivál vonatkozásában. A Partner által megvalósítani kívánt program akadályba ütközésére tekintettel, a Partner szervezet kérelemmel fordult a TVNNÖ-hoz a program megnevezésének és időpontjának módosítása végett.

2. Fenti kérelemre tekintettel Felek az együttműködési megállapodás 2. pontját az alábbiak szerint módosítják:

„2. A TVNNÖ az 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi programot a Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:

Program megnevezése: *Tolna Megye Közepe rendezvény 40 éves évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő gőzgombócós-lecsó fesztivál*

Helyszíne és időpontja: *Felsőnána, 2023. szeptember 02.*

A TVNNÖ kijelenti, hogy a Partner által benyújtott szakmai program alapján a program részletes tartalmát megismerte.”

3. Felek egyezően adják elő, hogy az együttműködési megállapodás további rendelkezései változatlan tartalommal fennmaradnak.

4. Jelen megállapodás módosítást a Felek közös elolvasás és egyező értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírták.

Szekszárd, 2023.

**Tolna Vármegyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat**
Féhr György, a Közgyűlés Elnöke

**Felsőnáni Német Nemzetiségi
Önkormányzat**
Trautmann Imre elnök